

Plângerile lui Ieremia

Cartea Plângerilor lui Ieremia

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:12:14

CAPITOLUL 1

Plângere asupra Ierusalimului

1:1 ^{2532 1096} και εγένετο ^{3326 3588 163} μετά το αιχμαλωτισθῆναι ^{3588 2474} τον Ισραήλ ^{2532 2419} και ²⁰⁴⁹ Ἱερουσαλὴμ ἐρημωθῆναι
 Și s-a întâmplat după ce a fost dus în captivitate Israel, și Ierusalimul a fost pustiit,
²⁵²³ ἐκάθισεν ²⁴⁰⁸ Ἱερεμίας ²⁷⁹⁹ κλαίων ^{2532 2354} και ἐθρήνησε ^{3588 2355} τον θρήνον ³⁷⁷⁸ τούτον ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ²⁴¹⁹ Ἱερουσαλὴμ ^{2532 2036} και εἶπεν
 a șezut Ieremia plângând, și a jeliț jalea aceasta asupra Ierusalimului, și zise,
⁰ ΑΛΕΦ ^{4459 2523} πῶς ἐκάθισε ³⁴⁴¹ μόνη ^{3588 4172} ἡ πόλις ^{3588 4130} ἡ πεπληθυμμένη ²⁹⁹² λαῶν ¹⁰⁹⁶ ἐγενήθη ^{5613 5503} ὡς χήρα
 Cum șade singură cetatea cea plină de popoare; a devenit ca o văduvă,
⁴¹³⁰ πεπληθυμμένη ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁸⁴ ἐθνεσιν ⁷⁵⁶ ἀρχουσα ^{1722 5561} ἐν ¹⁰⁹⁶ χώραις ¹⁵¹⁹ ἐγενήθη ⁵⁴¹¹ εἰς ⁰ φόρον ²⁷⁹⁹ 1:2 ΒΗΘ ²⁷⁹⁹ κλαίουσα
 cea plină printre națiuni; domnea în ținuturi, a devenit bună de tribut. Plângând
²⁷⁹⁹ ἐκλαυσεν ^{1722 3571} ἐν ^{2532 3588 1144} νυκτί ¹⁴⁷³ και τα δάκρυα ^{1909 3588 4600} αὐτῆς ἐπὶ ¹⁴⁷³ των ^{2532 3756} σιαγόνων ⁵²²⁵ αὐτῆς ¹⁴⁷³ και ουχ ¹⁴⁷³ ὑπῆρχεν
 a plâns în noapte, și lacrimile ei, pe obraji ei, și nimeni nu a fost
^{3588 3870-1473} ο ^{575 3956} παρακαλῶν ³⁵⁸⁸ αὐτὴν ²⁵⁻¹⁴⁷³ ἀπὸ πάντων ³⁹⁵⁶ των ³⁵⁸⁸ ἀγαπόντων ³⁵⁸⁸ αὐτὴν ⁵³⁶⁸⁻¹⁴⁷³ πάντες ³⁵⁸⁸ οἱ ⁵³⁶⁸⁻¹⁴⁷³ φιλοῦντες ³⁵⁸⁸ αὐτὴν
 să o mângâie din toți cei ce o iubeau. Toți cei ce o îndrăgeau,
¹¹⁴ ἠρέθησαν ¹⁷²² ἐν ^{1473 1096} αὐτῇ ¹⁴⁷³⁻¹⁵¹⁹ ἐγένοντο ²¹⁹⁰ αὐτῇ ⁰ εχθρούς. 1:3 ΓΙΜΑΛ ³³⁵¹ μετῴκηθη
 respingere au dovedit față de ea, au devenit pentru ea vrăjmași. Strămutată a fost
²⁴⁵³ Ἰουδαία ⁵⁷⁵ ἀπὸ ⁵⁰¹⁴ ταπεινώσεως ¹⁴⁷³ αὐτῆς ^{2532 575} και ἀπὸ ⁴¹²⁸ πλήθους ¹³⁹⁷ δουλείας ¹⁴⁷³ αὐτῆς ²⁵²³ ἐκάθισεν ¹⁷²² ἐν
 Iudeea din cauza josniciei ei, și din cauza mulțimii robiei ei. Ea stă printre
¹⁴⁸⁴ ἐθνεσιν ^{3756 2147} ουχ ³⁷² εὔρεν ³⁹⁵⁶ ἀνάπαυσιν ^{3588 2614} πάντες ¹⁴⁷³ οἱ ²⁶³⁸ καταδιώκοντες ¹⁴⁷³ αὐτὴν ^{303.1} κατέλαβον ¹⁴⁷³ αὐτὴν ^{303.1} ἀναμέσον
 națiuni, nu găsește odihnă. Toți următorii ei au înhățat-o în mijlocul
³⁵⁸⁸ των ²³⁴⁶ θλιβόντων 1:4 ΔΑΛΕΘ ⁰ οδοί ^{3598 4622} Σιών ³⁹⁹⁶ πενθούσι ³⁸⁴⁴ παρά ^{3588 3361 1510.1} το μη ²⁰⁶⁴ εἶναι ¹⁷²² ἐρχομένους ¹⁷²² ἐν
 celor ce necăjesc. Căile Sionului jelesc fiindcă nu mai sunt cei venind la
¹⁸⁵⁹ εορτή ^{3956 3588 4439} πάσαι ¹⁴⁷³ αἱ ⁸⁵³ πύλαι ^{3588 2409} αὐτῆς ¹⁴⁷³ ἠφανισμένοι ³⁸⁹ οἱ ³⁸⁹ ιερεῖς ³⁸⁹ αὐτῆς ³⁸⁹ ἀναστενάζουσιν
 sărbătoare. Toate porțile ei au fost prăbușite în pieire. Preoții ei gem,
^{3588 3933} αἱ ¹⁴⁷³ παρθένοι ⁷¹ αὐτῆς ^{2532 1473 4087} ἀγόμεναι ^{1722 1438} και αὐτὴ ^{0 1096 3588} πικραينوμένη ^{1722 1438} ἐν ^{0 1096 3588} εαυτῇ ^{1722 1438} 1:5 Η ^{0 1096 3588} ἐγένοντο ^{1722 1438} οἱ ^{1722 1438} αἱ ^{1722 1438} ἐγένοντο ^{1722 1438} οἱ
 fecioarele ei sunt duse roabe, și ea este amărâtă în ea însăși. Au ajuns cei
²³⁴⁶ θλιβόντες ¹⁴⁷³ αὐτὴν ¹⁵¹⁹ εἰς ²⁷⁷⁶ κεφαλὴν ^{2532 3588 2190} και οἱ ¹⁴⁷³ ἐχθροί ^{2112.1} αὐτῆς ^{3754 2962} εὐθυνούσιν ⁵⁰¹³ ὅτι ⁵⁰¹³ κύριος ⁵⁰¹³ ἐταπείνωσεν
 necăjind-o pe post de cap, și vrăjmașii ei înfloresc; căci Domnul a smerit-
¹⁴⁷³ αὐτὴν ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ^{3588 4128} το ^{3588 763} πλήθος ¹⁴⁷³ των ³⁵⁸⁸ ἀσεβειῶν ¹⁴⁷³ αὐτῆς ^{3588 3516} τα ¹⁴⁷³ νήπια ⁴¹⁹⁸ αὐτῆς ¹⁷²² ἐπορεύθησαν ¹⁷²² ἐν
 o în legătură cu mulțimea impietăților ei. Pruncii ei au mers în

1:1 Țcare era plină

1:1 Țcare era plină

1:3 Țadicției

1:3 Țasupritorilor, chinuitorilor

1:4 Țau dispărut

161 2596 4383 2346 0 2532 1831 1537 2364 4622
 αιμαλωσία κατά πρόσωπον θλίβοντος 1:6 ΟΥΑΥ και εξήλθε εκ θυγατρός Σιών
 captivitate în fața celui ce necăjește Și s-a dus de la fiica Sionului

3956 3588 2143 1473 1096 3588 758 1473 5613 2919.1 3756
 πάσα η ευπρέπεια αυτής εγένοντο οι άρχοντες αυτής ως κριοί ουχ
 toată strălucirea înfățișării ei. Au devenit conducătorii ei ca niște berbeci ne

2147 3542 2532 4198 1722 3756 2479 2596 4383 1377 0
 ευρίσκοντες νομήν και επορεύοντο εν ουκ ισχύϊ κατά πρόσωπον διώκοντος 1:7 ΖΑΙΝ
 găsiind pășune, și mergând fără nicio forță în fața urmăritorului.

3403 2419 2250 5014 1473 2532 684.2 1473 3956 3588
 εμνήσθη Ιερουσαλήμ ημερών ταπεινώσεως αυτής και απωσμών αυτής πάντα τα
 Și-a amintit cetatea Ierusalimului zilele smeririi ei, și îmbrânciturile ei. Toate cele

1937.1 1473 3745 1510.7.3 1537 2250 744 1722 3588 4098 3588 2992
 επιθυμήματα αυτής όσα ην εξ ημερών αρχαίων εν τω πεσείν τον λαόν
 de dorit ale ei, toate câte erau din zilele străvechi, în timpul căderii poporului

1473 1519 5495 2346 2532 3756-1510.7.3 3588 997-1473 1492 3588 2190
 αυτής εις χείρας θλίβοντος και ουκ ην ο βοηθών αυτή ιδόντες οι εχθροί
 ei în mâinile celui ce necăjește, și nu era nimeni care să o ajute. Văzând, vrăjmașii

1473 1070 1909 2532 3350 1473 0 266 264 2419 1223
 αυτής εγέλασαν επί τη μετοικεσία αυτής 1:8 ΗΘ αμαρτίαν ήμαρτεν Ιερουσαλήμ διά
 ei au răs de strămutarea ei. Πάcat a păcătuit cetatea Ierusalimului; de

3778 1519 4535 1096 3956 3588 1392-1473 5013
 τούτο εις σάλον εγένετο πάντες οι δοξάζοντες αυτήν εταπείνωσαν
 aceea un subiect de clătinare a capului a devenit ea. Toți cei ce o glorificau, au umilit-

1473 1492-1063 3588 808 1473 2532 1065-1473 4727 2532 654 1519 3588
 αυτήν ειδον γαρ την ασχημοσύνην αυτής και γε αυτή στενάζουσα και απεστράφη εις τα
 o, căci au văzut indecența ei. Și ea însăși suspină și se întoarce cu

3694 0 167 1473 4314 4228 1473 3756 3403 2078 1473
 οπίσω 1:9 ΤΗΘ ακαθαρσία αυτής προς ποδών αυτής ουκ εμνήσθη έσχατα αυτής
 spatele. Necurăția ei fiind înaintea picioarelor ei, nu și-a amintit sfârșitul ei,

2532 2601 5246 3756 1510.2.3 3588 3870-1473 1492 2962 3588 5014 1473
 και κατεβίβασεν υπέρογκα ουκ έστιν ο παρακαλών αυτήν ιδε κύριε την ταπείνωσίν μου
 și a decăzut enorm. Nu este cine s-o mângâie. Vezi Doamne smerirea mea,

3754 3170 3588 2190 0 5495 1473 1600 3588 2346 1909
 ότι εμεγαλύνθη ο εχθρός 1:10 ΙΩΘ χείρα αυτού εξεπέτασε ο θλίβων επί
 căci a fost preamărit vrăjmașul. Mâna lui și-a întins-o asupritorul[†] asupra

3956 3588 1937.1-1473 1492-1063 1484 1525 1519 3588 37.1-1473
 πάντα τα επιθυμήματα αυτής ειδε γαρ έθνη εισελθόντα εις το αγιασμό αυτής
 tuturor lucrurilor ei de dorit. Căci a văzut națiuni intrând în locul ei preasfânt --

3739 1781 3361 1525 1473 1519 1577 1473 0 3956 3588 2992
 α ενετείλω μη εισελθείν αυτά εις εκκλησίαν σου 1:11 ΧΑΦ πας ο λαός
 acelea despre care ai poruncit să nu intre acestea în adunarea ta. Tot poporul

1473 2687.1 2212 740 1325 3588 1937.1-1473 1722 1035 3588
 αυτής καταστενάζοντες[†] ζητούντες άρτον έδωκαν τα επιθυμήματα αυτής εν βρώσει του
 ei geme îndurerat căutând pâine. Au dat lucrurile ei de dorit pentru hrană pentru

1994 5590 1492 2962 2532 1914 3754 1096 821 0 3588
 επιστρέψαι ψυχήν ιδε κύριε και επίβλεψον ότι εγενήθη ητιμωμένη 1:12 ΛΑΜΕΔ οι
 a-și înviora[†] sufletul. Vezi, Doamne, și privește, căci a ajuns o dezonorată.

4314 1473 3956 3899 3598 1994 2532 1492 1487 1510.2.3 217.5 5613 217.5
 προς υμάς πάντες παραπορευόμενοι οδόν επιστρέψατε και ιδετε ει έστιν άλγος ως άλγος
 Către voi toți care treceți pe cale, întoarceți-vă și vedeți dacă este durere ca durerea

1473 3739 1096 5350 1722 1473 5013-1473 2962 1722 2250 3709 2372
 μου ο εγενήθη φθεγγάμενος[†] εν εμοί εταπείνωσέ με κύριος εν ημέρα οργής θυμού
 mea care a avut loc[†]. Cel ce grăiește prin mine, m-a smerit, Domnul în ziua urgiei mâniei

1473 0 1537 5311 1473 649 4442 1722 3588 3747 1473 2532 2609-1473
 αυτού 1:13 ΜΗΜ εξ ύψους αυτού απέστειλε πυρ εν τοις οστέοις μου και κατήγαγεν αυτό
 Lui. Din înălțimea Lui a trimis focul în oasele mele, și l-a coborât.

1:8 †lit: spre spate

1:10 †lit. cel ce necăjește

1:11 †καταστενάζω = κατα·στενάζω = κατα·geme: prepoziția κατα funcționează ca un intensificator

1:11 †restabili

1:12 †s-a întâmplat

1:12 †15 oc, Jdc 5:10, Fap 4:18, 1Pe 2:16

1276.1 1350 3588 4228 1473 654-1473 1519 3588 3694 1325-1473 853 3650
 διεπέτασε δίκτυον τοις ποσί μου απέστρεψέ με εις τα οπίσω έδωκέ με ηφανισμένην όλην
 A întins o cursă picioarelor mele. M-a întors în urmă. M-a dat să dispar; o întreagă

3588 2250 3600 0 1127 1909 3588 764.1 1473 1722 5495
 την ημέραν οδυνωμένην 1:14 ΝΟΥΝ ερηγορήθη επί τα ασεβήματά μου εν χερσί
 zi de chin. A vegheat asupra impietăților mele; cu mâinile

1473 4844.3 305 1909 3588 5137 1473 770 3588 2479 1473 3754 1325
 μου συνεπλάκησαν ανέβησαν επί τον τράχηλόν μου ησθένησεν η ισχύς μου ότι έδωκε
 mele sunt împletite; s-au urcat până pe grumazul meu. Slăbită e forța mea, căci a pus

2962 1722 5495 1473 3601 3756 1410 2476 0 1808
 κύριος εν χερσί μου οδύνας ου δυνήσομαι στήναι 1:15 ΣΑΜΕΧ εξήρε
 Domnul în mâinile mele dureri; nu voi putea să stau în picioare. A îndepărtat

3956 3588 2478 1473 3588 2962 1537 3319 1473 2564 1909 1473 2540
 πάντας τους ισχυρούς μου ο κύριος εκ μέσου μου εκάλεσεν επ εμέ καιρόν
 pe toți cei tari ai mei, Domnul din mijlocul meu. A chemat peste mine vremea

3588 4937 1588 1473 3025 3961 2962 3933 2364 2448
 του συντρίψαι εκλεκτούς μου ληνόν επάτησε κύριος παρθένω θυγατρί Ιούδα
 zdrobirii aleșilor mei. În teasc a călcat în picioare Domnul pe fecioara fiica lui Iuda.

0 1909 3778 1473 2799 3588 3788 1473 2609 5204 3754 3118.2 575
 1:16 ΑΙΝ επί τούτοις εγώ κλαίω ο οφθαλμός μου κατήγαγεν ύδωρ ότι εμακρύνθη απ'
 Pentru acestea eu plâng; ochii mei varsă apă. Căci s-a îndepărtat de

1473 3588 3870 1473 3588 1994 5590 1473 1096 3588 5207 1473 853 3754
 εμού ο παρακαλών με ο επιστρέφων ψυχήν μου εγένοντο οι υιοί μου ηφανισμένοι ότι
 mine mângâietorul meu, cel ce restaurează sufletul meu. Au fost fiii mei desființați, căci

2901 3588 2190 0 1276.1-4622 5495 1473 3756-1510.2.3 3588
 εκραταιώθη ο εχθρός 1:17 ΦΗ διεπέτασε Σιών χείρας αυτής ουκ έστιν ο
 a învins vrăjmașul. Sionul și-a deschis și întins mâinile ei; nu este nimeni care

3870-1473 1781 2962 3588 2384 2945 1473 3588 2346-1473
 παρακαλών αυτήν ενετείλατο κύριος τω Ιακώβ κύκλω αυτού οι θλίβοντες αυτόν
 s-o mângâie. A poruncit Domnul pentru Iacov; împrejurul lui sunt cei ce-l necăjesc.

1096 2419 1519 599.8 303.1 1473 0
 εγενήθη Ιερουσαλήμ εις αποκαθμένην αναμέσον αυτών 1:18 ΣΑΔΗ
 A devenit cetatea Ierusalimului ca o femeie stând necurată deoparte în mijlocul lor.

1342 1510.2.3 2962 3754 3588 4750 1473 3893 191 1211 3956 3588 2992
 δίκαιός εστι κύριος ότι το στόμα αυτού παρεπίκρανα ακούσατε δη πάντες οι λαοί
 Drept este Domnul, căci gura Lui a amărât-o. Ascultați acum toate popoarele,

2532 1492 3588 217.5 1473 3933 1473 2532 3495 1473 4198 1722 161
 και ιδετε το αλγος μου παρθένοι μου και νεανίσκοι μου επορεύθησαν εν αιχμαλωσία
 și vedeți durerea mea. Fecioarele mele și tinerii mei au mers în captivitate.

0 2564 3588 2036.3 1473 1473-1161 3884-1473 3588 2409 1473 2532 3588
 1:19 ΚΩΦ εκάλεσα τους εραστάς μου αυτοί δε παρελογίσαντό με οι ιερείς μου και οι
 Am chemat pe amantii mei, dar ei m-au înșelat. Preoții mei și

4245 1473 1722 3588 4172 1587 3754 2212 1035 1473 2443 1994
 πρεσβύτεροί μου εν τη πόλει εξέλιπον ότι εζήτησαν βρώσιν αυτοίς ίνα επιστρέψωσι
 bătrânii mei în cetate s-au sfârșit, deoarece căutau hrană pentru ei, ca să-și restaureze

5590 1473 0 1492 2962 3754 2346 3588 2836 1473 5015 2532
 ψυχάς αυτών 1:20 ΡΗΣ ιδε κύριε ότι θλίβομαι η κοιλία μου εταράχθη και
 sufletele lor. Vezi, Doamne, căci sunt necăjită. Pântecul meu s-a tulburat, și

3588 2588 1473 4762 1722 1473 3893 3893 1855 815.1-1473
 η καρδιά μου εστράφη εν εμοί παραπικραίνουσα παρεπίκρανα έξωθεν ητέκνωσέ με
 inima mea s-a întors în mine; cu amărăciune am fost amărâtă. Afară m-a lipsit de copii

3162 5618 2288 1722 3624 0 191 1211 3754 4727 1473 3756 1510.2.3
 μάχαιρα ώσπερ θάνατος εν οίκω 1:21 ΣΙΝ ακούσατε δη ότι στεναζώ εγώ ουκ έστιν
 sabia, așa cum moartea în casă. Auziți acum căci suspin eu. Nu este

3588 3870-1473 3956 3588 2190 1473 191 3588 2556 1473 2532
 ο παρακαλών με πάντες οι εχθροί μου ηκουσαν τα κακά μου και
 nimeni care să mă mângâie. Toți vrăjmașii mei au auzit veștile cele rele despre mine, și

5463 3754 1473 4160 1863 2250 2564 2540 1096 3664
 εχάρησαν ότι συ εποίησας επήγαγες ημέραν εκάλεσας καιρόν εγένοντο όμοιοί
 s-au bucurat căci Tu ai făcut aceasta. Ai adus ziua, ai chemat vremea, și ei au ajuns la fel

1473 0 1525 3956 3588 2549 1473 2596 4383 1473 2532 2018.2
 μοί 1:22 ΘΑΥ εισέλθοι πάσα η κακία autōn κατά πρόσωπόν σου και επιφύλλισον†
 ca mine. Să intre toată răutatea lor înainte Feței Tale. Și adu ravagiul asupra
 1473 3739-5158 4160 2018.3 4012 3956 3588 265 1473 3754 4183
 αυτοίς ον τρόπον εποίησαν επιφυλλίδα† περί πάντων των αμαρτημάτων μου ότι πολλοί
 lor în felul în care au făcut ei ravagiu în urma tuturor păcatelor mele; căci multe
 3588 4726 1473 2532 3588 2588 1473 3076
 οι στεναγμοί μου και η καρδιά μου λυπείται
 sunt gemetele mele, și inima mea e tristă.

CAPITOLUL 2

Ziua urgiei Domnului

0 4459 1105.1 3709 1473 2962 3588 2364 4622 2674.6 1537
 2:1 ΑΛΕΦ πως εγνόφωσεν οργή αυτού κύριος την θυγατέρα Σιών κατέρριψεν εξ
 Cum a întunecat în urgia Lui Domnul pe fiica Sionului. A azvârlit din
 3772 1519 1093 1391.1 2474 2532 3756 3403 5286 4228 1473 1722 2250
 ουρανού εις γην δόξασμα Ισραήλ και ουκ εμνήσθη υποποδίου ποδών αυτού εν ημέρα
 cer pe pământ gloria lui Israel, și nu Și-a amintit de așternutul picioarelor Lui în ziua
 3709 2372 1473 0 2670 2962 3756 5339 3956 3588 5611
 οργής θυμού αυτού 2:2 ΒΗΘ κατεπόντισε κύριος ου φεισάμενος πάντα τα ωραία
 urgiei mâniei Lui. A scufundat ca-n mare Domnul, nu a cruțat, toate splendorile
 2384 2507 1722 2372 1473 3588 3794 3588 2364 2448 2853 1519 3588
 Ιακώβ καθείλεν εν θυμώ αυτού τα οχυρώματα της θυγατρός Ιούδα εκόλλησεν εις την
 lui Iacov. A dărâmat în mânia Lui fortărețele fiicei lui Iuda. A lipit la
 1093 953 935 1473 2532 758 1473 0 4787.2 1722
 γην εβεβήλωσεν βασιλέα αυτής και αρχοντα αυτής 2:3 ΓΙΜΕΛ συνέκλασεν εν
 pământ. A profanat pe împăratul ei, și pe conducătorul ei. A sfărâmat în
 3709 2372 1473 3956 2768 2474 654 1519 3588 3694 1188 1473 575 4383
 οργή θυμού αυτού παν κέρας Ισραήλ απέστρεψεν εις τα οπίσω δεξιάν αυτού από προσώπου
 urgia mâniei Lui întreg cornul† lui Israel. Și-a întors în urmă dreapta Lui din față
 2190 2532 381 1722 2384 5613 4442 5395 2532 2719 3956 3588 2945
 εχθρού και ανήσεν εν Ιακώβ ως πυρ φλόγα και κατέφαγε πάντα τα κύκλω
 vrăjmașului, și a aprins în Iacov ca focul flacăra, și a înghițit toate cele de jur-împrejur.
 0 1780.2 5115 1473 5613 2190 4732 1188 1473 5613 5227
 2:4 ΔΑΛΕΘ ενέτεινε τόξον αυτού ως εχθρός εστερέωσε δεξιάν αυτού ως υπεναντίος
 Și-a întins arcul Lui ca un vrăjmaș. Și-a întărit dreapta Lui ca un împotrivor,
 2532 615 3956 3588 1937.1 3588 3788 1473 1722 4633 2364 4622 1632 5613
 και απέκτεινε πάντα τα επιθυμήματα των οφθαλμών μου εν σκηνή θυγατρός Σιών εξέχεεν ως
 și a distrus toate cele dorite de ochii mei în cortul fiicei Sionului. A turnat ca
 4442 3588 2372 1473 0 1096 2962 5613 2190 2670 2474 2670
 πυρ τον θυμόν αυτού 2:5 Η εγενήθη κύριος ως εχθρός κατεπόντισεν Ισραήλ κατεπόντισε
 focul mânia Lui. A devenit Domnul ca un vrăjmaș. A înneecat pe Israel, a înneecat
 3956 3588 919.1 1473 1311 3588 3794 1473 2532 4129 3588
 πάσας τας βάρεις αυτού διέφθιρε τα οχυρώματα αυτού και επλήθυνε τη
 toate palatele lui. A prăbușit în stricăciune fortărețele lui, și a înmulțit față de
 2364 2448 5013 2532 5013 0 2532 1276.1 5613
 θυγατρί Ιούδα ταπεινουμένην και ταταπεινωμένην 2:6 ΟΥΑΥ και διεπέτασεν ως
 fiica lui Iuda pe cel ce smerește și pe cel ce e smerit. Și a deschis și a întins ca pe
 288 3588 4638 1473 1311 1859-1473 1950 2962 3739 4160
 άμπελον το σκήνωμα αυτού διέφθιρεν εορτήν αυτού επελάθετο κύριος α εποίησεν
 o vie cortul lui. Stricată a fost† ziua lui de sărbătoare. A uitat Domnul ce a făcut
 1722 4622 1859 2532 4521 2532 3947 1690.1 3709 1473 935
 εν Σιών εορτής και σαββάτου και παρώξυνεν εμβριμήματι οργής αυτού βασιλέα
 în Sion, ziua de sărbătoare și sabatul și au provocat stărnirea urgiei Lui împăratul
 2532 2409 0 683 2962 2379 1473 660 37.1-1473
 και ιερέα 2:7 ΖΑΙΝ απώσατο κύριος θυσιαστήριον αυτού απετίναξεν αγίασμα αυτού
 și preotul. A lepădat Domnul altarul Lui, a scuturat locașul Lui sfânt,

1:22 †a culege resturile din vie, 3 oc, Plă 1:22, 2:20, 3:51

1:22 †resturile din vie, 5 oc, Plă 1:22, Oba 1:5, Mic 7:1, Zah 3:7

2:3 †puterea

2:6 †coruptă

4937 1722 5495 2190 5038 919.1 1473 5456 1325 1722 3624
 συνέτριψεν εν χειρί εχθρού τείχος βαρέων αυτής φωνήν έδωκαν εν οίκω
 a sfărâmat prin mâna vrăjmaşului zidul palatelor ei; glasul şi l-au ridicat aceştia în casa

2962 5613 1722 2250 1859 0 3049 2962 3588 1311 5038
 κυρίου ως εν ημέρα εορτής 2:8 ΗΘ ελογίσατο κύριος του διαφθείραι τείχος
 Domnului, ca într- o zi de sărbătoare. A calculat Domnul stricarea zidului

2364 4622 1614 3358 3756 654 5495 1473 575 2662.1 2532
 θυγατρός Σιών εξέτεινε μέτρον ουκ απέστρεψε χείρα αυτού από καταπατήματος και
 fiicei Sionului. El a întins metrul, nu Şi-a retras mâna Lui de la călcarea în picioare; şi

3996 3588 4385.1 2532 5038 3661 770 0 1704.1
 επένθησε το προτείχισμα και τείχος ομοθυμαδόν ησθένησεν 2:9 ΤΗΘ ενεπάγησαν
 s-a jelit întâiul zid fortificat şi zidul pe de-a-ntregul a fost slăbit. Stau înfipte

1519 1093 4439 1473 622 2532 4937 1473-3449.2 935 1473 2532
 εις γην πυλαι αυτής απώλεσε και συνέτριψεν αυτής μοχλούς βασιλέα αυτής και
 în pământ porţile ei, El a distrus şi a sfărâmat barele porţilor ei. Împăratul ei şi

758 1473 1722 3588 1484 3756 1510.2.3 3551 2532 1065 4396 1473 3756 1492
 άρχοντας αυτής εν τοις εθνεσιν ουκ έστι νόμος και γε προφήται αυτής ουκ είδον
 conducătorii ei sunt printre naţiuni. Nu este lege, şi nici profeţii ei nu văd

3706 3844 2962 0 2523 1519 3588 1093 4623 4245 2364
 όρασιν παρά κυρίου 2:10 ΙΩΘ εκάθισαν εις την γην εισίωπησαν πρεσβύτεροι θυγατρός
 vreo viziune prin Domnul. Şed pe pământ, tăcuţi bătrânii fiicei

4622 307 5522 1909 3588 2776 1473 4024 4526 2609 1519 1093
 Σιών ανεβίβασαν χουν επί την κεφαλήν αυτών περιεζώσαντο σάκκους κατήγαγον εις γην
 Sionului; şi-au pus ţărână peste capetele lor, s-au încins cu saci; au coborât în ţărână

747 3933 1722 2419 0 1587 1722 1144 3588 3788 1473
 αρχηγούς παρθένους εν Ιερουσαλήμ 2:11 ΧΑΦ εξέλιπον εν δάκρυσιν οι οφθαλμοί μου
 pe frunţele fecioarelor din Ierusalim. S-au sfârşit în lacrimi ochii mei;

5015 3588 2588 1473 1632 1519 3588 1093 3588 1391 1473 1909 3588 4938 3588 2364
 εταράχθη η καρδιά μου εξεχύθη εις την γην η δόξα μου επί το σύντριμμα της θυγατρός
 tulburată e inima mea; a turnat pe pământ gloria mea, peste nimicirea fiicei

3588 2992 1473 1722 3588 1587 3516 2532 2337 1722 4113 4172 0
 του λαού μου εν τω εκλείπειν νήπιον και θηλάζοντα εν πλατείαις πόλεως 2:12 ΛΑΜΕΛ
 poporului meu, când se sfârşeau copilaşul şi sugaciul în pieţele cetăţii.

3588 3384 1473 2036 4226 4621 2532 3631 1722 3588 1590 1473 5613
 ταις μητράσιν αυτών είπαν που σίτος και οίνος εν τω εκλύεσθαι αυτούς ως
 Mamelor lor le zic ei, Unde-s grâu şi vin? în timp ce leşinau ei ca unii

5134.1 1722 4113 4172 1722 3588 1632 5590 1473 1519 2859 3384 1473
 τραυματίας εν πλατείαις πόλεως εν τω εκχείσθαι ψυχάς αυτών εις κόλπον μητέρων αυτών
 răniţi în pieţele cetăţii, pe când se vărsau sufletele lor în sânul mamelor lor.

0 5100 3140 2228 5100 3666 1473 2364 2419
 2:13 ΜΗΜ τι μαρτυρήσω η τι ομοιώσω σοι θυγατερ Ιερουσαλήμ
 Ce mărturisire îţi voi aduce? Sau ce voi asemăna cu tine, fiică a Ierusalimului?

5100 4982-1473 3933 2364 4622 3754 3170 4221 4936.1 1473 5100
 τις σώσει σε παρθένος θυγάτηρ Σιών ότι εμεγαλύνθη ποτήριον συντριβής σου τις
 Cine te va salva, fecioară fiica Sionului? Căci s-a mărit paharul zdrobirii tale. Cine

2390-1473 0 4396 1473 1492 1473 3152 2532 877 2532
 ιάσεται σε 2:14 ΝΟΥΝ προφήται σου είδοσαν σοι μάταια και αφροσύνην και
 te va vindeca? Profeţii tăi au văzut pentru tine deşertăciuni şi nebulie, şi

3756 601 1909 3588 93 1473 3588 1994 161 1473 2532
 ουκ απεκάλυψαν επί την αδικίαν σου του επιστρέψαι αιχμαλωσίαν σου και
 nu au adus descoperire cu privire la nedreptatea ta, pentru a întoarce captivitatea ta, şi

1492 1473 3024.1 3152 2532 1856.1 0 2924.8 1909 1473
 είδοσαν σοι λήμματα μάταια και εξώσματα 2:15 ΣΑΜΕΧ εκρότησαν επί σοι
 au văzut pentru tine scopuri deşarte şi iertări. Bat cu privire la tine,

5495 3956 3588 3899 3598 4947.3 2532 2795 3588 2776 1473
 χείρας πάντες οι παραπορευόμενοι οδόν εσύρισαν και εκίνησαν την κεφαλήν αυτών
 bat din palme toţi cei ce trec pe cale; fluieră şi dau din capul lor

2:8 †plănuir, propus

2:8 †măsura

1909 3588 2364 2419 1487 3778 3588 4172 2046 4735 1391
 επί την θυγατέρα Ιερουσαλήμ ει αυτή η πόλις ερούσι στέφανος δόξης
 cu privire la fiica Ierusalimului, Oare aceasta e cetatea, vor spune, coroana gloriei

2167 3956 3588 1093 0 1272 1909 1473 4750 1473 3956
 ευφροσύνης πάσης της γης 2:16 ΑΙΝ διήνοιξαν επί σε στόμα αυτών πάντες
 bucuriei întregului pământ? Larg și-au deschis, împotriva ta, gura lor toți

3588 2190 1473 4947.3 2532 1031 3599 2036 2666 1473 4133 3778 3588
 οι εχθροί σου εσύρισαν και έβρουξαν οδόντας είπαν κατεπίομεν αυτήν πλην αυτή η
 vrăjmașii tăi. Fluieră și scrâșnesc din dinți. Au zis, Am înghițit- o! Ba încă, aceasta e

2250 3739 4328 2147 1473 1492 0 4160 2962 3739
 ημέρα ην προσεδokάμεν εύρομεν αυτήν είδομεν 2:17 ΦΗ εποίησε κύριος α
 ziua pe care am așteptat-o; am găsit- o; am văzut-o. A înfăptuit Domnul ceea ce

1760 4931 4487 1473 3739 1781 1537 2250 744 2507
 ενεθυμήθη συνετέλεσε ρήμα αυτού α ενετείλατο εξ ημερών αρχαίων καθείλε
 calculase. A împlinit vorba Lui, pe care a poruncit-o din zilele de la început. El a dăruit,

2532 3756 5339 2532 2165 1909 1473 2190 5312 2768 2346 1473
 και ουκ εφείσατο και εύφρανεν επί σε εχθρόν ύψωσε κέρας θλίβοντός σε
 și nu a cruțat, și a dat bucurie cu privire la tine vrăjmașului; a înălțat cornul asupritorului; tău.

2:18 0 994 2588 1473 4314 2962 5038 4622 2609 5613
 ΣΑΔΗ εβόησε καρδία αυτών προς κύριον τείχη Σιών καταγαγέτω ως
 A strigat inima lor către Domnul, spunând, Ziduri ale Sionului, lăsați să curgă ca

5493 1144 2250 2532 3571 2532 1325 1594.1 4572 3366 4623
 χειμάρρους δάκρυα ημέρας και νυκτός και δως έκνηψιν σεαυτή μηδέ σιωπησάτω
 pâraiele lacrimi zi și noapte. Și rămâi în trezie în tine însăși, nici să nu stea liniștită

2880.1 3788 1473 0 450 96.1 1722 3571 1519 746 5438
 κόρη οφθαλμού σου 2:19 ΚΩΦ ανάστηθι αδολεσχήσαι εν νυκτί εις αρχάς φυλακής
 lumina ochiului tău. Trezește-te pentru a medita în noapte. La începuturile vegherii

1473 1632 5613 5204 2588 1473 561 4383 2962 142 4314 1473 5495 1473
 σου έκχεον ως ύδωρ καρδίαν σου απέναντι προσώπου κυρίου άρον προς αυτόν χειράς σου
 tale, varsă-ți ca apa inima ta înaintea Feței Domnului. Ridică-ți către El mâinile tale

4012 5590 3516 1473 3588 1590 3042 575 746 3956 1841 0
 περί ψυχών νηπίων σου των εκλυομένων λιμώ απ' αρχής πασών εξόδων 2:20 ΡΗΣ
 pentru viețile pruncilor tăi, cei leșinând de foame pe pragul tuturor exodurilor.

1492 2962 2532 1914 5100 2018.2 3779 1487 2068 1135 2590 2836
 ίδε κύριε και επιβλεψον τίνι επεφύλλισας ούτως ει φάγονται γυναίκες καρπόν κοιλίας
 Vezi Doamne, și privește ce ravagiu ai adus astfel. Oare vor mânca femeile rodul pântecelor

1473 5407 3516 2337 3149 1487 615 1722 37.1 2962
 αυτών φονευθήσονται νήπια θηλάζοντα μαστούς ει αποκτενείς εν αγιάσмати κυρίου
 lor? Vor fi omorâți pruncii care sug la sâni? Oare ucizi în locul sfânt al Domnului

2409 2532 4396 0 2837 1519 1093 1841 3808 2532 4246 3933
 ιερέα και προφήτην 2:21 ΣΙΝ εκοιμήθησαν εις γην εξόdon παιδάριον και πρεσβύτης παρθένοι
 pe preotși pe profet? Au adormit pe pământ în exodbaiețelul și bătrânul; fecioarele

1473 2532 3495 1473 4198 1722 161 1722 4501 1722 3042
 μου και νεανίσκοι μου επορεύθησαν εν αιχμαλωσία εν ρομφαία εν λιμώ
 mele și tinerii mei au mers în captivitate prin sabia cea mare și lată; prin foamete

615 1722 2250 3709 1473 3095.2 3756 5339 0 2564 5616 2250
 απέκτεινας εν ημέρα οργής σου εμαγείρευσας ουκ εφεισω 2:22 ΘΑΥ εκάλεσας ωσει ημέραν
 ai omorât; în ziua urgiei Tale ai masacrat, nu ai cruțat. Ai chemat ca într-o zi

1859 3940 1473 2943 2532 3756 1096 1722 2250 3709 2962
 εορτής παροικίας μου κυκλόθεν και ουκ εγένετο εν ημέρα οργής κυρίου
 de sărbătoare pe străinii mei, de jur împrejur; și nu se întâmplă, în ziua urgiei Domnului,

391.2 2532 2641 5613 1947.2 2532 4129 2190 1473
 ανασωζόμενος και καταλελειμμένος ως επεκράτησα και επλήθυνα εχθρούς μου
 ca unul să fie scăpat și să rămână; așa cum eu am decis și am înmulțit pe vrăjmașii mei

2:17 †proiectase

2:17 †lit. cel ce necăjește

2:18 †lit. dă-ți

2:18 †feminin

2:19 †sufletele

2:19 †începutul

2:19 †ieșirilor, drumurilor de ieșire

2:22 †priebegii (DEX), 9 oc, Exo 1:1, Psa 119:54, Ezr 8:35, Hab 3:16, Fap 13:17, 1Pe 1:17

3956
πάντας
pe toți.

CAPITOLUL 3

Suferințe și mângâieri

3:1 ⁰ ΑΛΕΦ ¹⁴⁷³ εγώ ⁴³⁵ ανήρ ³⁵⁸⁸ ο ⁹⁹¹ βλέπων ⁴⁴³² πτωχείαν ¹⁷²² εν ⁴⁴⁶⁴ ράβδω ²³⁷² θυμού ¹⁴⁷³ αυτού ¹⁹⁰⁹ επ' ¹⁴⁷³ εμέ
Eu sunt bărbatul care vede mizeria; prin nuiuaa mâniei Lui asupra mea.

3:2 ³⁸⁸⁰⁻¹⁴⁷³ παρέλαβέ ⁵²⁰⁻¹⁴⁷³ με ¹⁵¹⁹ απήγαγέ ⁴⁶⁵⁵ με ²⁵³² εις ³⁷⁵⁶ σκότος ⁵⁴⁵⁷ και ⁴¹³³ ου ¹⁷²² φως ¹⁴⁷³ 3:3 ¹⁹⁹⁴ πλην ¹⁴⁷³ εν ¹⁴⁷³ εμοί ¹⁹⁹⁴ επέστρεψε
El m-a luat, m-a purtat în întuneric, și nu în lumină. Doar împotriva mea Și-a întors El

⁵⁴⁹⁵ χείρα ¹⁴⁷³ αυτού ³⁶⁵⁰ όλην ³⁵⁸⁸ την ²²⁵⁰ ημέραν ⁰ 3:4 ³⁸²² ΒΗΘ ⁴⁵⁶¹ επαλαίωσε ¹⁴⁷³ σάρκα ²⁵³² μου ¹¹⁹² και ¹⁴⁷³ δέρμα ³⁷⁴⁷ μου ¹⁴⁷³ οστέα
mâna Lui toată ziua. El a îmbătrânit carnea mea și pielea mea; oasele

¹⁴⁷³ μου ⁴⁹³⁷ συνέτριπεν ⁴⁵⁶ 3:5 ²⁵⁹⁶ ανωκοδόμησε ¹⁴⁷³ κατ' ²⁵³² εμού ²⁹⁴⁴ και ²⁷⁷⁶ εκύκλωσε ¹⁴⁷³ κεφαλήν ²⁵³² μου ¹⁴⁷³ και
mele mi le- a rupt. A zidit în preajma mea, și a împresurat capul meu, și

^{3449.1} εμόχθησεν ¹⁷²² 3:6 ⁴⁶⁵² εν ²⁵²³⁻¹⁴⁷³ σκοτεινοίς ⁵⁶¹³ εκάθισέ ³⁴⁹⁸ με ¹⁶⁵ ως ⁰ νεκρούς ⁴⁵⁶ αιώνος ^{3:7} ΓΙΜΕΛ ⁴⁵⁶ ανωκοδόμησε
m-a trudit. În întunecimi m-a pus ca pe morții cei din veac. A zidit

²⁵⁹⁶ κατ' ¹⁴⁷³ εμού ²⁵³² 3:8 ³⁷⁵⁶ και ¹⁸³¹ γε ⁹²⁵ ότι ⁵⁴⁷⁵ κεκραξομαι ¹⁴⁷³ 3:8 ²⁵³² και ¹⁰⁶⁵ γε ³⁷⁵⁴ ότι ²⁸⁹⁶ κεκραξομαι
împotriva mea, și nu voi ieși. A îngreuiat bronzul lanțului meu. Și da, că dacă voi țipa

²⁵³² 994 ^{670.1} και ⁴³³⁵ βοήσω ¹⁴⁷³ απέφραξε ⁴⁵⁶ προσευχήν ³⁵⁹⁸ μου ¹⁴⁷³ 3:9 ^{1719.2} ανωκοδόμησεν ⁵¹⁴⁷ οδούς ¹⁴⁷³ μου ^{1719.2} ενέφραξε ⁵¹⁴⁷ τρίβους
și voi striga, a astupat rugăciunea mea. Cu ziduri a închis căile mele, a barat căările

¹⁴⁷³ μου ⁵⁰¹⁵ ετάραξεν ⁰ 3:10 ⁷¹⁵ ΔΑΛΕΘ ¹⁷⁴⁸ αρκός ¹⁴⁷³ ενεδρεύουσα ¹⁴⁷³ αυτός ⁵⁶¹³ μοι ¹⁷²² 2930.1 ¹⁷²² ως ^{2930.1} λέων ¹⁷²² εν ^{2930.1} κρυφαίοις
mele; m-a tulburat. Un urs pândind este El față de mine, ca un leu în ascuns.

3:11 ²⁶¹⁴ κατεδίωξεν ⁸⁶⁸ αφεστηκότα ²⁵³² και ²⁶⁶⁴⁻¹⁴⁷³ κατέπαυσέ ⁵⁰⁸⁷⁻¹⁴⁷³ με ⁸⁵³ έθετό ^{1780.2} με ^{1780.2} ηφανισμένην ^{3:12} 3:12 ^{1780.2} ενέτεινε
M-a urmărit după ce am plecat, și m-a oprit. M-a pus ca să dispar. Și-a întins

⁵¹¹⁵ τόξον ¹⁴⁷³ αυτού ²⁵³² και ^{4739.3-1473} εστήλωσέ ⁵⁶¹³ με ⁴⁶⁴⁹ ως ¹⁵¹⁹ σκοπόν ⁹⁵⁶ εις ⁰ βέλος ¹⁵²¹ 3:13 ¹⁷²² Η ³⁵⁸⁸ εισήγαγε ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τοις
arcul Lui, și stâlp m-a ridicat, întocmai ca o țintă pentru săgeată. A purtat în

³⁵¹⁰ νεφροίς ¹⁴⁷³ μου ²⁴⁴⁷ ιούς ^{5329.1} 3:14 ¹⁴⁷³ εγενήθην ¹⁰⁹⁶ γέλωσ ¹⁰⁷¹ παντί ³⁹⁵⁶ λαώ ²⁹⁹² μου ¹⁴⁷³
rărunchii mei otrava săgeților tolbelor Lui. Am ajuns de răs pentru tot poporul meu,

⁵⁵⁶⁸ ψαλμός ¹⁴⁷³ αυτών ³⁶⁵⁰ όλην ³⁵⁸⁸ την ²²⁵⁰ ημέραν ⁵⁵²⁶ 3:15 ¹⁴⁷³ εχόρτασέ ⁴⁰⁸⁸⁻³¹⁸⁴ με ⁴⁰⁸⁸⁻³¹⁸⁴ με ⁴⁰⁸⁸⁻³¹⁸⁴ πικρίας ⁴⁰⁸⁸⁻³¹⁸⁴ εμέθυσέ
cântarea lor toată ziua. El săturat de pășunea amărăciunii, m-a îmbătat cu amețirea

¹⁴⁷³ 5521 ⁰ 3:16 ²³¹⁶ ΟΥΑΥ ¹⁵⁴⁴ και ⁵⁵⁸⁶ εξέβαλε ³⁵⁹⁹ ψηφω ¹⁴⁷³ οδόντας ⁵⁵⁹⁵⁻¹⁴⁷³ μου ⁴⁷⁰⁰ εψώμισέ ⁴⁷⁰⁰ με ²⁵³² σποδόν ²⁵³² 3:17 ²⁵³² και ²⁵³² 2532
fierii, și a spart cu un galet dinții mei; m-a hrănit cu cenușă, și

⁶⁸³ απώσατο ¹⁵³⁷ εξ ¹⁵¹⁵ ειρήνης ⁵⁵⁹⁰ ψυχής ¹⁴⁷³ μου ¹⁹⁵⁰ επελαθόμην ¹⁸ αγαθά ²⁵³² 3:18 ²⁵³² και ²⁰³⁶ είπα ⁶²² απώλετο ³⁵⁸⁸ το
a izgonit de la pace sufletul meu; le-am uitat pe cele bune. Și am zis, A pierit

³⁵³⁴ νίκος ¹⁴⁷³ μου ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ η ¹⁶⁸⁰ ελπίς ¹⁴⁷³ μου ⁵⁷⁵ από ²⁹⁶² κυρίου ⁰ 3:19 ³⁴⁰³ ΖΑΙΝ ⁵⁷⁵ εμνησθην ⁴⁴³² από ¹⁴⁷³ πτωχείας ¹⁴⁷³ μου
victoria mea, și speranța mea de la Domnul. Mi-am amintit de mizeria mea,

²⁵³² 1537 ¹³⁷⁵ 1473 ⁴⁰⁸⁸ και ¹⁴⁷³ εκ ²⁵³² διωγμού ⁵⁵²¹ μου ¹⁴⁷³ πικρίας ¹⁴⁷³ μου ³⁴⁰³ και ³⁴⁰³ χολής ³⁴⁰³ μου ^{3:20} 3:20 ³⁴⁰³ μνησθήσομαι
și de persecuția mea, de amărăciunea mea, și de fierea mea. În amintire îmi voi aminti,

²⁵³² 2614.1 ¹⁹⁰⁹ 1473 ³⁵⁸⁸ και ⁵⁵⁹⁰ καταδολεσχήσει ¹⁴⁷³ επ' ³⁷⁷⁸ εμέ ⁵⁰²¹ η ¹⁵¹⁹ ψυχή ³⁵⁸⁸ μου ²⁵⁸⁸ 3:21 ¹⁴⁷³ ταύτην ¹⁴⁷³ τάξω ¹⁴⁷³ εις ¹⁴⁷³ την ¹⁴⁷³ καρδίαν ¹⁴⁷³ μου
și va bâigui cu mine sufletul meu. Aceasta voi rândui în inima mea;

¹²²³ ³⁷⁷⁸ ⁵²⁷⁸ ⁰ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ³⁷⁵⁴ ³⁷⁵⁶ ⁵⁰⁴⁸ ³⁷⁵⁴ ³⁷⁵⁶
 διά τούτο υπομένω **3:22** ΗΘ τα ελεή του κυρίου ότι ουκ ετελειώθησαν ότι ουκ
 pentru aceasta voi aștepta. Milele Domnului, căci nu se sfârșiră! Căci nu

¹⁵⁸⁷ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵⁴ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ²⁵³⁷ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁰⁵ ⁴¹⁸³ ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁰² ¹⁴⁷³
 εξίλιπον αι ελεημοσύναι αυτού **3:23** τα καινά εν τω πρωί πολλή η πίστις σου
 încetară milosteniile Lui! Cele noi de dimineața; multă e credincioșia Ta.

³⁵⁸⁸ ³³¹⁰ ¹⁴⁷³ ²⁹⁶² ²⁰³⁶ ³⁵⁸⁸ ⁵⁵⁹⁰ ¹⁴⁷³ ¹²²³ ³⁷⁷⁸ ⁵²⁷⁸⁻¹⁴⁷³ ⁰ ¹⁸
3:24 το μέρος μου κύριος ειπεν η ψυχή μου διά τούτο υπομενώ αυτόν **3:25** ΤΗΘ αγαθός
 Partea mea, Domnul e, zise sufletul meu, de aceea Îl voi aștepta. Bun e

²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ⁵²⁷⁸⁻¹⁴⁷³ ⁵⁵⁹⁰ ³⁷³⁹ ²²¹²⁻¹⁴⁷³ ¹⁸ ²⁵³² ⁵²⁷⁸
 κύριος τοις υπομένουσιν αυτόν ψυχή η ζητήσει αυτόν **3:26** αγαθόν και υπομενεί
 Domnul cu cei ce-L așteptă, cu sufletul care-L caută. Bun e; și el va aștepta

²⁵³² ²²⁷⁰ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ⁴⁹⁹² ²⁹⁶² ¹⁸ ⁴³⁵ ³⁷⁵² ¹⁴² ²²¹⁸ ¹⁵³⁷
 και ησυχάσει εις το σωτήριο κυρίου **3:27** αγαθόν ανδρί όταν άρη ζυγόν εκ
 și va fi liniștit în salvarea Domnului. Bine e bărbatului când va ridica un jug din

³⁵⁰³ ¹⁴⁷³ ⁰ ²⁵²¹ ²⁵⁹⁶ ³⁴⁴¹ ²⁵³² ⁴⁶²³ ³⁷⁵⁴ ¹⁴² ¹⁹⁰⁹
 νεότητι αυτού **3:28** ΙΩΘ καθήσεται κατά μόνας και σιωπήσεται ότι ήρεν εφ'
 tinerețea lui. El se va așeza jos singur, și va rămâne tăcut, căci a ridicat asupra

¹⁴³⁸ ⁰ ⁵⁰⁸⁷ ¹⁷²² ²⁸⁶⁸ ³⁵⁸⁸ ⁴⁷⁵⁰ ¹⁴⁷³ ¹⁴⁸⁷ ⁴²¹⁸ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁸⁰
 εαυτώ **3:29** θήσει εν κονιορτώ το στόμα αυτού ει ποτε η ελπίς†
 lui însuși. Își va pune în țărână gura lui -- dacă, la un moment dat, se arată speranța.

¹³²⁵ ³⁵⁸⁸ ³⁸¹⁷⁻¹⁴⁷³ ⁴⁶⁰⁰ ⁵⁵²⁶ ³⁶⁸⁰ ⁰ ³⁷⁵⁴ ³⁷⁵⁶
3:30 δώσει τω παίοντι αυτόν σιαγόνα χορτασθήσεται ονειδισμών **3:31** ΧΑΦ ότι ουκ
 El își va dăcelui ce-l lovește obrazul; sătura de pășune abătjocurilor. Căci nu

¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵ ⁶⁸³ ²⁹⁶² ³⁷⁵⁴ ³⁵⁸⁸ ⁵⁰¹³ ³⁶²⁷ ²⁵⁹⁶ ³⁵⁸⁸ ⁴¹²⁸
 εις τον αιώνα απώσεται κύριος **3:32** ότι ο ταπεινώσας οικτειρήσει κατά το πλήθος
 în veac va lepăda† Domnul. Căci Cel ce a umilit se va îndura, după mulțimea

³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵⁶ ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁶ ⁶¹¹ ⁵⁷⁵ ²⁵⁸⁸ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁵⁰¹³ ⁵²⁰⁷ ⁴³⁵
 του ελέους αυτού **3:33** ουκ απεκρίθη από καρδίας αυτού και εταπείνωσεν υιούς ανδρός
 milei Lui. Nu a răspuns din inima Lui deși a umilit pe fiii bărbatului.

⁰ ³⁵⁸⁸ ⁵⁰¹³ ⁵²⁵⁹ ³⁵⁸⁸ ⁴²²⁸ ¹⁴⁷³ ³⁹⁵⁶ ¹¹⁹⁸ ¹⁰⁹³ ³⁵⁸⁸
3:34 ΛΑΜΕΔ του ταπεινώσαι υπό τους πόδας αυτού πάντας δεσμίους γης **3:35** του
 Să umilească sub picioarele lui pe toți prizonierii pământului,

¹⁵⁷⁸ ²⁹²⁰ ⁴³⁵ ²⁷¹³ ⁴³⁸³ ⁵³¹⁰ ²⁶¹³
 εκκλίναι κρίσιν ανδρός κατέναντι προσώπου υψίστου **3:36** καταδικάσαι
 să fie strâmbată judecata bărbatului chiar înaintea Feței Celui Preaînalt, să fie condamnat

⁴⁴⁴ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²⁹¹⁹ ¹⁴⁷³ ²⁹⁶² ³⁷⁵⁶ ²⁰³⁶ ⁰ ⁵¹⁰⁰ ³⁷⁷⁹ ²⁰³⁶ ²⁵³² ¹⁰⁹⁶
 άνθρωπον εν τω κρίνεσθαι αυτόν κύριος ουκ είπε **3:37** ΜΗΝ τις ούτως είπε και εγενήθη
 omul în judecata lui -- Domnul nu a zis! Cine astfel a zis, și s-a întâmplat,

²⁹⁶²⁻³⁷⁵⁶ ¹⁷⁸¹ ¹⁵³⁷ ⁴⁷⁵⁰ ⁵³¹⁰ ³⁷⁵⁶ ¹⁸³¹ ²⁵⁵⁶ ²⁵³² ³⁵⁸⁸
 κυριός ουκ ενετείλατο **3:38** εκ στόματος υψίστου ουκ εξελεύσεται κακά† και το
 fără ca Domnul să fi poruncit? Din gura Celui Preaînalt nu va ieși ce e rău și

¹⁸ ⁵¹⁰⁰ ¹¹¹¹ ⁴⁴⁴ ²¹⁹⁸ ⁴³⁵ ⁴⁰¹² ³⁵⁸⁸ ²⁶⁶ ¹⁴⁷³
 αγαθόν **3:39** τι γογγύσει άνθρωπος ζών ανήρ περί της αμαρτίας αυτού
 binele. De ce murmură omul care trăiește, bărbatul cu privire la păcatul lui?

⁰ ¹⁸³⁰ ³⁵⁸⁸ ³⁵⁹⁸ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ^{2082.1} ²⁵³² ¹⁹⁹⁴ ²¹⁹³ ²⁹⁶²
3:40 ΝΟΥΝ εξηρευνήθη η οδός ημών και ητάσθη και επιστρέψωμεν έως κυρίου
 A fost cercetată† calea noastră și corijată, și ne vom întoarce la Domnul.

³⁵³ ²⁵⁸⁸ ¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁹ ⁵⁴⁹⁵ ¹⁴⁷³ ⁴³¹⁴ ⁵³⁰⁸ ¹⁷²² ³⁷⁷²
3:41 αναλάβωμεν καρδίας ημών επί χειρών ημών προς υψηλόν εν ουρανών
 Să ne ridicăm inimile noastre împreună cu mâinile noastre către Cel Preaînalt din cer.

²⁶⁴ ⁷⁶⁴ ²⁵³² ³⁷⁵⁶ ²⁴³³ ⁰ ^{1979.2}
3:42 ημαρτήσαμεν ησεβήσαμεν και ουχ ιλάσθης **3:43** ΣΑΜΕΧ επεσκέπασας
 Noi am păcătuit, am fost neevlavioși, și nu Te-ai îndurat†. Te-ai înfășurat

¹⁷²² ²³⁷² ²⁵³² ^{592.1-1473} ⁶¹⁵ ²⁵³² ³⁷⁵⁶ ⁵³³⁹ ^{1979.2} ³⁵⁰⁷
 εν θυμώ και απεδίωξας ημάς απέκτεινας και ουκ εφείσω **3:44** επεσκέπασας νεφέλην
 cu mânie, și ne-ai alergat. Ai omorât și nu ai cruțat. Te-ai înfășurat cu un nor

3:29 †acest verset nu e prezent în LXXR, BOG, BB; prezent în VA

3:31 †va izgoni

3:38 †LXXR folosește articolul hotărât înaintea lui κακά: τὰ κακά -- răul și binele

3:40 †vizitată spre cercetare

3:42 †sau: nu ai ispășit

4572 1752 4335 2576 1473 2532 683 5087-1473
σεαυτώ ἐνεκεν προσευχῆς καμῦσαι με 3:45 και απωσθῆναι ἐθηκας ημάς
pe Tine Însuți datorită rugăcunii, ca Să închizi pleoapele mele. Și lepădând, ne-ai pus

1722 3319 3588 2992 0 1272 1909 1473 4750 1473 3956
ἐν μέσῳ τῶν λαῶν 3:46 ΑΙΝ διήνοιξαν ἐφ' ημάς στόμα αὐτῶν πάντες
în mijlocul popoarelor. Și-au deschis împotriva noastră gura lor toți

3588 2190 1473 5401 2532 2285 1096 1473 1884.2 2532
οἱ ἐχθροί ημῶν 3:47 φόβος και θάμβος ἐγενήθη ἡμῖν ἐπαρσις και
vrăjmașii noștri. Frică și perplexitate au fost peste noi; mormane de dărâmături și

4936.1 859 5204 2609 3588 3788 1473 1909 3588 4938 3588 2364 3588
συντριβή 3:48 ἀφείσεις ὑδάτων κατὰξει ο οφθαλμός μου ἐπὶ το συντριμμα της θυγατρός του
zdrobire. Revărsări de ape va scurge ochiul meu peste nimicirea fiicei

2992 1473 0 3588 3788 1473 2666 2532 3756 4601 3588 3361 1510.1 1594.1
λαοῦ μου 3:49 ΦΗ ο οφθαλμός μου κατεπόθη και ου σιγήσομαι τουμη εἶναι ἐκνηψιν
poporului meu. Ochiul meu a fost înghițit și nu voi fi liniștit, nu voi fi calm,

3:50 2193 3739 1253.1 2532 1492 2962 1537 3772 3588 3788
ἕως ου διακύψη και εἶδη κύριος ἐξ ουρανοῦ 3:51 ο οφθαλμός
până când se va apleca și va observa și va vedea pe Domnul din cer. Ochiul

1473 2018.2 1909 3588 5590 1473 3844 3956 2364 4172 0
μου επιφυλλιεῖ ἐπὶ την ψυχὴν μου παρά πάσας θυγατέρας πόλεως 3:52 ΣΑΔΗ
meu va aduce ravagiul asupra sufletului meu, datorită tuturor fiicelor cetății.

2340 2340-1473 5613 4765 3588 2190 1473 1431 2289 1722
θηρεύοντες ἐθήρευσάν με ως στρουθίον οἱ ἐχθροί μου δωρεάν 3:53 ἐθανάτωσαν ἐν
Vânând m-au vânat ca pe o păsărică vrăjmașii mei fără teme. Au dat morții în

2978.1 2222 1473 2532 2007 3037 1909 1473 5252.2 5204 1909 3588
λάκκω ζῶν μου και ἐπέθηκαν λίθον ἐπ' εμοί 3:54 υπερεχύθη ὕδωρ ἐπὶ την
puțul unei gropi viața mea, și au așezat o piatră peste mine. S-a revărsat apa peste

2776 1473 2036 683 0 1941 3588 3686 1473 2962 1537
κεφαλὴν μου εἶπα ἀπώσμαι 3:55 ΚΩΦ επεκαλεσάμην το ὄνομά σου κύριε εκ
capul meu. Am zis, Lepădat sunt. Am chemat Numele Tău, Doamne, din

2978.1 2737 5456 1473 191 3361 2928 3588 3775 1473 1519
λάκκου κατωτάτου 3:56 φωνῆς μου ἤκουσας μη κρύψης τα ὠτά σου εις
puțul gropii cea atât de adâncă. Glasul meu l-ai auzit; nu-Ți acoperi urechile Tale la

3588 1162 1473 1519 3588 996 1473 1448 1722 2250 3739 1941-1473
την δέησίν μου 3:57 εἰς την βοήθειάν μου ἡγγισας ἐν ἡμέρα η επεκαλεσάμην σε
implorarea mea. În ajutorul meu te-ai apropiat în ziua în care Te-am chemat.

2036-1473 3361 5399 0 1340.1 2962 3588 1349 3588 5590 1473
εἰπάς μοι μη φόβου 3:58 ΠΗΣ ἐδίκασας κύριε τας δίκας της ψυχῆς μου
Mi-ai zis, Nu- ți fie frică. Ai judecat Doamne osândește sufletului meu.

3084 3588 2222 1473 1492 2962 3588 5016 1473 2919 3588
ἐλυτρώσω την ζῶν μου 3:59 εἶδες κύριε τας ταραχάς μου ἐκρινας την
Ai răscumpărat viața mea. Ai văzut Doamne, tulburările mele. Tu ai judecat

2920 1473 1492 3956 3588 1557 1473 2532 3956 3588 1261 1473
κρίσιν μου 3:60 εἶδες πάσαν την ἐκδίκησιν αὐτῶν και πάντας τους διαλογισμούς αὐτῶν
pricina mea. Ai văzut toată răzbunarea lor, și toate raționamentele lor

1909 1473 0 191 3588 3680 1473 3956 3588 1261 1473
ἐπ' εμοί 3:61 ΣΙΝ ἤκουσας τον ονειδισμόν αὐτῶν πάντας τους διαλογισμούς αὐτῶν
împotriva mea. Ai auzit batjocura lor, toate raționamentele lor

2596 1473 5491 1881 1473 2532 3191.1 1473 2596 1473
κατ' εμού 3:62 χεῖλη επανισταμένων μοι και μελέτας αὐτῶν κατ' εμού
împotriva mea; buzele celor ce se ridică împotriva mea, și cugetările lor împotriva mea

3650 3588 2250 2515 1473 2532 386 1473 1914 1909 3788 1473
ὅλην την ἡμέραν 3:63 καθέδραν αὐτῶν και ἀνάστασιν αὐτῶν ἐπὶ βλεψον ἐπὶ οφθαλμούς αὐτῶν
toată ziua, așezarea lor, și ridicarea lor. Uită-Te la ochii lor.

0 467-1473 468 2962 2596 3588 2041 3588 5495 1473
3:64 ΤΑΥ ανταποδώσεις αυτοῖς ανταπόδομα κύριε κατὰ τα έργα των χειρῶν αὐτῶν
Le vei răsplăti răsplătă, Doamne, potrivit lucrărilor mâinilor lor.

3:58 †sentințele

3:60 †gândurile

4:10 ⁰ ⁵⁴⁹⁵ ¹¹³⁵ ³⁶²⁹ ^{2192.2} ³⁵⁸⁸ ³⁸¹³ ¹⁴⁷³ ¹⁰⁹⁶ ¹⁵¹⁹ ¹⁰³⁵ ¹⁴⁷³
 ΩΘ χείρες γυναικῶν οἰκτιρμόνων ἤψαν τα παῖδια αὐτῶν ἐγενήθησαν εἰς βρώσιν αὐταῖς
 Măinile femeilor îndurătoare au fiert pe copiii lor; ei au ajuns de mâncare pentru ele

¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁴⁹³⁸ ³⁵⁸⁸ ²³⁶⁴ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁹² ¹⁴⁷³ ⁰ ⁴⁹³¹ ²⁹⁶²
 ἐν τῷ συντρίμματι τῆς θυγατρὸς τοῦ λαοῦ μου 4:11 ΧΑΦ συνετέλεσε κύριος
 în frângerea fiicei poporului meu. A dus până la capăt Domnul

²³⁷² ¹⁴⁷³ ¹⁶³² ²³⁷² ³⁷⁰⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁸¹ ⁴⁴⁴² ¹⁷²² ⁴⁶²² ²⁵³² ²⁷¹⁹ ³⁵⁸⁸
 θυμὸν αὐτοῦ ἐξέχεε θυμὸν ὀργῆς αὐτοῦ καὶ ἀνῆψε πυρ ἐν Σιών καὶ κατέφαγε τα
 mânia Lui; a vărsat mânia urgiei Lui, și a aprins un foc în Sion, și i-a consumat

²³¹⁰ ¹⁴⁷³ ⁰ ³⁷⁵⁶ ⁴¹⁰⁰ ⁹³⁵ ¹⁰⁹³ ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁷³⁰ ³⁵⁸⁸
 θεμέλια αὐτῆς 4:12 ΛΑΜΕΔ οὐκ ἐπίστευσαν βασιλεῖς γῆς πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν
 temeliiile ei. Nu au crezut împărații pământului, toți locuitorii

³⁶¹¹ ³⁷⁵⁴ ¹⁵²⁵ ²¹⁹⁰ ²⁵³² ^{1570.2} ¹²²³ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴³⁹ ²⁴¹⁹
 οἰκουμένην ὅτι εἰσελεύσεται ἐχθρὸς καὶ ἐκθλίβων διὰ τῶν πυλῶν Ἱερουσαλὴμ
 lumii, că va intra vrăjmașul și cel ce asuprește zdrobind prin porțile Ierusalimului,

⁰ ¹⁵³⁷ ²⁶⁶ ⁴³⁹⁶ ¹⁴⁷³ ⁹³ ²⁴⁰⁹ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ¹⁶³²
 4:13 ΜΗΜ ἐξ αμαρτιῶν προφητῶν αὐτῆς ἀδικιῶν ἱερέων αὐτῆς τῶν ἐκχεόντων
 din cauza păcatelor profetilor ei, nedreptăților preoților ei, cei ce au vărsat

¹²⁹ ¹³⁴² ¹⁷²² ³³¹⁹ ¹⁴⁷³ ⁰ ⁴⁵³¹ ³⁵⁸⁸ ^{1471.3} ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸
 αἷμα δίκαιον ἐν μέσῳ αὐτῆς 4:14 ΝΟΥΝ ἐσαλεύθησαν οἱ ἐγγήγοροι αὐτῆς ἐν ταῖς
 sânge drept în mijlocul ei. Se clătinau supraveghetorii ei în

¹⁸⁴¹ ³⁴³⁵ ¹⁷²² ¹²⁹ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ³³⁶¹ ¹⁴¹⁰ ¹⁴⁷³ ⁶⁸⁰ ¹⁷⁴² ¹⁴⁷³
 ἐξόδοις ἐμολύνθησαν ἐν αἵματι ἐν τῷ μὴ δύνασθαι αὐτοὺς ἤψαντο ἐνδυμάτων αὐτῶν
 exoduri; pătați au fost cu sânge în ne puțința lor; și-au atins hainele lor cu sânge.

⁰ ⁸⁶⁸ ¹⁶⁹ ²⁵⁶⁴ ¹⁴⁷³ ⁸⁶⁸ ⁸⁶⁸ ³³⁶¹ ⁶⁸⁰ ³⁷⁵⁴
 4:15 ΣΑΜΕΧ ἀπόστητε ἀκαθάρτων καλέσατε αὐτοὺς ἀπόστητε ἀπόστητε μὴ ἀπτεσθε ὅτι
 Feriți-vă de necurați! Cheamă-i! Feriți-vă, feriți-vă, nu atingeți! căci

³⁸¹ ²⁵³² ¹⁰⁶⁵ ⁴⁵³¹ ²⁰³⁶ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁸⁴ ^{3766.2} ⁴³⁶⁹ ³⁵⁸⁸
 ἀνήφθησαν καὶ γε ἐσαλεύθησαν εἶπατε ἐν τοῖς ἔθνεσιν οὐ μὴ προσθώσι τοῦ
 sunt învâpăiați, și zdruncinați. Ziceți printre națiuni, Nicidecum mai mult nu

³⁹³⁹ ⁰ ⁴³⁸³ ²⁹⁶² ³³¹⁰ ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁶ ⁴³⁶⁹ ¹⁹¹⁴ ¹⁴⁷³
 παροικεῖν 4:16 ΑΙΝ πρόσωπον κυρίου μερίς αὐτῶν οὐ προσθήσει ἐπιβλέψαι αὐτοῖς
 vor pribegi. Fața Domnului era partea lor; El nu va mai adăuga să Se uite la ei.

⁴³⁸³ ²⁴⁰⁹ ³⁷⁵⁶ ²⁹⁸³ ⁴²⁴⁶ ³⁷⁵⁶ ¹⁶⁵³ ⁰ ²⁰⁸⁹ ^{1510.6} ¹⁴⁷³
 πρόσωπον ἱερέων οὐκ ἔλαβον πρεσβύτας οὐκ ἠλέησαν 4:17 ΦΗ ἐτι ὄντων ἡμῶν
 Fețele preoților nu le primește; de bătrâni nu are milă. Pe când încă trăiam noi,

¹⁵⁸⁷ ³⁵⁸⁸ ³⁷⁸⁸ ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ⁹⁹⁶ ¹⁴⁷³ ³¹⁵² ^{644.2} ¹⁴⁷³
 ἐξέλιπον οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν εἰς βοήθειαν ἡμῶν μάταια ἀποσκοπεύοντων ἡμῶν
 s-au sfârșit ochii noștri căutând după ajutorul nostru, în zadar au așteptat privirile noastre.

^{644.2} ¹⁵¹⁹ ¹⁴⁸⁴ ³⁷⁵⁶ ⁴⁹⁸² ⁰ ²³⁴⁰ ³³⁹⁷
 ἀπεσκοπεύσαμεν εἰς ἔθνος οὐ σῶζον 4:18 ΣΑΔΗ ἐθηρεύσαντο μικροῦς
 Ne-au așteptat privirile de la o națiune care nu salvează. Au vânat pe micuții

¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ³³⁶¹ ⁴¹⁹⁸ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁴¹¹³ ¹⁴⁷³ ¹⁴⁴⁸ ³⁵⁸⁸ ²⁵⁴⁰ ¹⁴⁷³
 ἡμῶν τοῦ μὴ πορεύεσθαι ἐν ταῖς πλατεῖαις ἡμῶν ἡγγικεν ὁ καιρὸς ἡμῶν
 noștri ca aceștia să nu umble pe drumurile noastre. S-a apropiat vremea noastră.

⁴¹³⁷ ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰ ¹⁴⁷³ ³⁹¹⁸ ³⁵⁸⁸ ⁴⁰⁰⁹ ¹⁴⁷³ ⁰ ^{2893.1} ¹⁰⁹⁶
 ἐπληρώθησαν αἱ ἡμέραι ἡμῶν πάρεστι τὸ πέρας ἡμῶν 4:19 ΚΩΦ κούφοι ἐγένοντο
 S-au umplut zilele noastre. A venit sfârșitul nostru. Sprinteni s-au făcut

³⁵⁸⁸ ¹³⁷⁷⁻¹⁴⁷³ ⁵²²⁸ ¹⁰⁵ ³⁷⁷² ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁷³⁵ ^{1821.1} ¹⁷²² ²⁰⁴⁸
 οἱ δῶκοντες ἡμᾶς ὑπὲρ αἰτούς οὐρανοῦ ἐπὶ τῶν ὀρέων ἐξηφθήσαν ἐν ἐρήμῳ
 cei ce ne goneau, mai mult decât vulturii cerului. Pe munți s-au ivit, în pustie

¹⁷⁴⁸⁻¹⁴⁷³ ⁰ ⁴¹⁵¹ ⁴³⁸³ ¹⁴⁷³ ⁵⁵⁴⁷ ²⁹⁶² ⁴⁸¹⁵ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸
 ἐνῆδρευσαν ἡμᾶς 4:20 ΡΗΣ πνεῦμα προσώπου ἡμῶν χριστός κύριος συνελήφθη ἐν ταῖς
 ne pândesc. Suflul feței noastre, Unsul Domnului, prins a fost în

4:11 †fem. cetatea Sionului

4:12 †lit. locuitorii care-și duc viața

4:12 †cel ce necăjește

4:13 †nevinovat

4:14 †cei puși să vegheze peste turmă

4:14 †ieșiri, străzi

4:18 †lit. extremitatea, marginea

4:19 †lit. aprins

4:20 †duhul

4:20 †Hristosul

1312 1473 3739 2036 1722 3588 4639 1473 2198 1722 3588 1484
 διαφθοραίς ἡμῶν οὐ εἶπαμεν ἐν τῇ σκιά αὐτοῦ ζήσόμεθα ἐν τοῖς ἔθνεσι.
 stricăciunile noastre. Acela despre Care am zis, La umbra Lui vom viețui printre națiuni.

0 5463 2532 2165 2364 2401 3588 2730 1909 3588 1093 * 2532-1065
4:21 ΣΙΝ χαίρε και ευφραίνου θύγατερ Ιδουμαίας η κατοικούσα επί της γης Ους και γε
 Bucură-te și veselește-te fiică a Edomului, cea locuind în țara Uș. Dar și

1909 1473 1330 3588 4221 2962 3184 2532 670.3 0 1587
 επί σε διελεύσεται το ποτήριον κυρίου μεθυσθήσῃ και αποχεῖς **4:22** ΘΑΥ ἐξέλιπεν
 la tine va trece paharul Domnului. Îmbătată vei fi și vei vărsa. Sfârșită

3588 458 1473 2364 4622 3756 4369 1909 3588 599.3-1473
 η ανομία σου θύγατερ Σιών ου προσθήσει επί του αποικίσαι σε
 e nelegiuirea ta, fiică a Sionului. El nu va mai adăuga pentru a te duce departe de casă.

1980 458 1473 2364 * 601 1909 3588 764.1
 επεσκέψατο ανομίας σου θύγατερ Εδωμ απεκάλυψεν επί τα ασεβήματά
 El a cercetat nelegiuirea ta, fiică a Edomului, a făcut descoperiri cu privire la nelegiuirile

1473
 σου
 tale.

CAPITOLUL 5

Plângere și rugăciune

3403 2962 3748 5100 1096-1473 1914 2532 1492 3588 3680
5:1 μνήσῃτι κύριε ο τι εγενήθη ἡμῖν ἐπίβλεψον και ἴδε τον ονειδισμόν
 Amintește-ți Doamne, ce anume ni s-a întâmplat. Privește și vezi batjocura

1473 2817 1473 3344 245 3624 1473 3581 3737
 ἡμῶν **5:2** κληρονομία ἡμῶν μετεστράφη αλλοτρίοις οἰκοι ἡμῶν ξένοις **5:3** ορφανοί
 noastră. Moștenirea noastră a fost transferată veneticilor, casele noastre străinilor. Orfani

1096 3756 5225 3962 3384 1473 5613 3588 5503 5204 1473 1722 694
 εγενήθημεν ουχ υπάρχει πατήρ μητέρες ἡμῶν ως αι χήραι **5:4** ὕδωρ ἡμῶν ἐν ἀργυρίῳ
 am devenit; nu există tată; mamele noastre, ca văduvele. Apa noastră pe arginți

4095 3586 1473 1722 235.1 2064 1909 3588 5137 1473 1377
 ἐπίομεν ξύλα ἡμῶν ἐν ἀλλάγματι ἦλθεν **5:5** ἐπί τον τράχηλον ἡμῶν ἐδιώχθημεν
 o bem; lemnul nostru la schimb il luăm. Încălecați pe grumazul nostru suntem mânați;

2872 3756 373 125 1325 5495 * 1519 4140
 ἐκοπιάσαμεν ουκ ανεπαύθημεν **5:6** Αἴγυπτος ἐδωκε χεῖρα Ἀσσοῦρ εἰς πλησμονήν
 am obosit; n- am avut odihnă. Egiptul a dat mâna, și Asiria, dar pentru ca să se sature

1473 3588 3962 1473 264 2532 3756 5225 1473 3588 457.2 1473
 αὐτῶν **5:7** οἱ πατέρες ἡμῶν ἡμαρτον και ουχ υπάρχουσιν ἡμεῖς τα ἀνομήματα αὐτῶν
 ei. Părinții noștri au păcătuit, și ei nu mai există; noi nelegiuirile lor le

5254 1401 2961 1473 3084 3756 1510.2.3 1537 3588 5495 1473
 υπέσχομεν **5:8** δούλοι ἐκυρίευσαν ἡμῶν λυτρούμενος ουκέστιν ἐκ της χειρός αὐτῶν
 purtăm. Robi domnesc peste noi; răscumpărător nu este să scape din mâinile lor.

1722 3588 5590 1473 1533 740 1473 575 4383 4501 3588
5:9 ἐν ταις ψυχαῖς ἡμῶν εἰσοίσομεν ἄρτον ἡμῶν ἀπό προσώπου ρομφαίας της
 Cu prețul vieților noastre ne procurăm pâinea noastră din fața sabiei celei mari și late a

2048 3588 1192 1473 5613 2823 3990.3 4952.1 575 4383
 ἐρήμου **5:10** το δέσμα ἡμῶν ως κλίβανος ἐπελιώθη συνεσπάσθησαν ἀπό προσώπου
 pustiei. Pielea noastră precum cuptorul, lividă a devenit; au fost vestejiți de prezența

2616.6 3042 1135 1722 4622 5013 3933 1722 4172 2448
 καταιγίδων λιμού **5:11** γυναίκας ἐν Σιών εταπείνωσαν παρθένους ἐν πόλεσιν Ιουδα
 vijeliilor foametei. Femei în Sion au înjosit, fecioare în cetățile lui Iuda.

758 1722 5495 1473 2910 4245 3756 1392
5:12 ἄρχοντες ἐν χερσίν αὐτῶν ἐκρεμάσθησαν πρεσβύτεροι ουκ ἐδοξάσθησαν
 Conducătorii de mâinile vrăjmașilor au fost spânzurați; bătrânii nu au fost onorați;

1588 2805 353 2532 3495 1722 3586 770 2532
5:13 ἐκλεκτοί κλαυθμόν ἀνέλαβον και νεανίσκοι ἐν ξύλῳ ἠσθένησαν **5:14** και
 cei aleși plânsul l- au primit, și tinerii sub povara de lemn au fost slăbiți. Și

5:4 ‡sau: troc
 5:10 ‡lit. fața
 5:12 ‡lit. lor

⁴²⁴⁶ ⁵⁷⁵ ⁴⁴³⁹ ²⁶⁶⁴ ¹⁵⁸⁸ ¹⁵³⁷ ⁵⁵⁶⁸ ¹⁴⁷³ ²⁶⁶⁴ ²⁶⁴⁷
 πρεσβύται από πύλης κατέπαυσαν εκλεκτοί εκ ψαλμών αυτών κατέπαυσαν **5:15** κατέλυσε
 bătrânii de la poartă au încetat; cei aleși din psalmii lor s-au oprit. Descompusă a fost

⁵⁴⁷⁹ ²⁵⁸⁸ ¹⁴⁷³ ⁴⁷⁶² ¹⁵¹⁹ ³⁹⁹⁷ ³⁵⁸⁸ ⁵⁵²⁵ ¹⁴⁷³ ⁴⁰⁹⁸ ³⁵⁸⁸ ⁴⁷³⁵
 χαρά καρδίας ημών εστράφη εις πένθος ο χορός ημών **5:16** έπεσεν ο στέφανος
 bucuria inimii noastre; schimbat a fost în jeluire dansul nostru. A căzut coroana

³⁵⁸⁸ ²⁷⁷⁶ ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁹⁻¹¹⁶¹ ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴ ²⁶⁴ ⁴⁰¹² ³⁷⁷⁸ ¹⁰⁹⁶ ³⁶⁰¹ ^{3601.1}
 της κεφαλής ημών ουαί δε ημίν ότι ημάρτομεν **5:17** περί τούτου εγενήθη οδυνη οδυνηρά
 capului nostru; și vai nouă căci am păcătuit. De aceea a venit o durere dureroasă

³⁵⁸⁸ ²⁵⁸⁸ ¹⁴⁷³ ⁴⁰¹² ³⁷⁷⁸ ^{4651.1} ³⁵⁸⁸ ³⁷⁸⁸ ¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁹ ³⁷³⁵ ⁴⁶²²
 η καρδία ημών περί τούτου εσκότασαν οι οφθαλμοί ημών **5:18** επ' όρος Σιών
 în inima noastră; de aceea, s-au întunecat ochii noștri. Pe muntele Sionului,

³⁷⁵⁴ ⁸⁵³ ²⁵⁸ ¹³³⁰ ¹⁷²² ¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ¹¹⁶¹ ²⁹⁶² ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵ ²⁷³⁰
 ότι ηφανίσθη αλώπεκες διήλθον εν αυτή **5:19** συ δε κύριε εις τον αιώνα κατοικήσεις
 fiindcă a fost pustiit, vulpile cutreieră prin el. Tu însă, Doamne, în veac vei rămâne.

³⁵⁸⁸ ²³⁶² ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ¹⁰⁷⁴ ²⁵³² ¹⁰⁷⁴ ²⁴⁴⁴ ¹⁵¹⁹ ³⁵³⁴ ¹⁹⁵⁰⁻¹⁴⁷³
 ο θρόνος σου εις γενεάν και γενεάν **5:20** ινατί εις νίκος επιλήση ημών
 Tronul Tău e din generație în generație. De ce până la biruința finală ne vei uita?

²⁶⁴¹⁻¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ^{3117.1} ²²⁵⁰ ¹⁹⁹⁴ ¹⁴⁷³ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ²⁹⁶² ²⁵³²
 καταλείψει ημάς εις μακρότητα ημερών **5:21** επίστρεψον ημάς προς σε κύριε και
 Ne vei abandona atât timp cât vor dura zilele? Întoarce- ne la Tine, Doamne, și

¹⁹⁹⁴ ²⁵³² ³⁴⁰ ²²⁵⁰ ¹⁴⁷³ ²⁵³¹ ¹⁷¹⁵ ³⁷⁵⁴ ⁶⁸³
 επιστραφησόμεθα και ανακαίνισον ημέρας ημών καθώς έμπροσθεν **5:22** ότι απωθούμενος
 ne vom întoarce. Și înnoiește zilele noastre ca mai înainte. Deși lepădând,

⁶⁸³⁻¹⁴⁷³ ³⁷¹⁰ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ²¹⁹³ ⁴⁹⁷⁰
 απώσω ημάς ωργίσθης εφ' ημάς έως σφόδρα
 ne-ai lepădat, și ești supărat pe noi, până la extrem.

100.00%

5:20 †la fel ca în Ier 3:5; TM folosește ¹⁹⁹⁴ care înseamnă: extremitate, victorie, mereu

5:20 †lit. lungimea